

About the project:

The client has 10000 words of employee magazine that need to be [translated from German into Simplified Chinese](#). Each headline and paragraph must be keep with the limited length, which is less than the max number of characters including space. This is important that the translation fits into the layout for the final output.

The texts in red font color should not be translated.

The client required a nice newspaper-like target language, easy to read, not a technical translation. As it's an employee magazine, the Chinese version should be motivation and information.

The translation should be completed within 8 working days. Post editing is required after typesetting.

CCJK Solutions:

To make sure of the special style and readability of Chinese employee magazine, we assigned the job to a senior [German translator](#) who worked for Xinhua News agency. He is very familiar with the command of the newspaper-like language and could keep the limited length with his precise and concrete expressions. Our linguists applied Trados 2011 to keep consistent translation with the back issues.

As a quality-sensitive translation company, our work does not finish when the first [German Language translation](#) is completed. We also assigned a second translator to check the wording, consistent style and readability of whole document. After typesetting, our team had a final check on the layout files, inspecting the minor or careless mistakes and format issues. etc. Interactive amendments based on the client's feedback guaranteed the highest level of translation quality for publishing.

Read Also: [How to say Happy New Year in German](#)

About Client:

The client is publicly listed, globally operating group. In 2013, they acquired 69.9% stake in

Orient Refractories Ltd. Their refractory products withstand the most extreme thermal, mechanical and chemical stress, which occurs in all industrial high-temperature processes exceeding 1,200° C. They are indispensable to all production processes of the basic industries and optimize the value added in the production process of our customers. The client has a team of 150 experts in research and development continually works on new and trend-setting refractories innovations in cooperation with more than 10,000 in over 180 countries – in the steel, cement, lime, glass, non-ferrous metals, environment and energy technology as well as the chemical and petrochemical industries. They focus on customers' needs and develop and produce customized refractory products and services for them, offering the best price-performance ratio and the best service in the industry.

About CCJK:

With 12 years growth and development, CCJK provides a wide range of Localization/Translation and Graphic/Web Design services to help organizations expand their businesses internationally into every corner of the world. With a dedicated team of highly qualified and disciplined professionals who are equipped with cutting-edge techniques, our mission is to arrange and optimize adequate resources to deliver the best quality in the most reasonable lead time. We cherish quality as much as efficiency and never sacrifice these values by accepting unrealistic projects or deadlines. Quality and customer satisfaction are our main priorities! If you have any queries, please do not hesitate to contact Chelsea at chelsea.chen@ccjk.com